

КОНЦЕПЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ (ОПЫТ УКРАИНЫ)

В соответствии с Законом Украины «Об общем среднем образовании» и положениями Концепции общего среднего образования (11-летняя школа), старшая школа (10-11-е классы) функционирует как профильная, наиболее полно реализует принцип личностно-ориентированного обучения, что способствует развитию у учащихся возможностей для создания собственной образовательной траектории.

Профилизация отечественной старшей школы является одним из путей адаптации выпускника среднего общеобразовательного учебного заведения к будущей жизни в современном многоязычном и разноткультурном глобализированном мировом пространстве. Это одно из проявлений личностно-ориентированной парадигмы также и современного школьного иноязычного образования. Такая форма предоставления образовательных услуг сегодняшним старшеклассникам способствует их самоопределению, социализации и обеспечивает преемственность между средним и высшим образованием.

Главная цель обучения иностранному языку в старшей школе заключается в формировании у учащихся коммуникативной компетентности – умений и навыков осуществлять общение в устной и письменной формах в пределах сфер и тематики, определенных программой для каждого профиля, придерживаясь традиций и норм, принятых в стране, язык которой изучается, и учитывая особенности будущего профессионального самоопределения каждого школьника.

Обучение иностранному языку в профильной школе не рассматривается как автономный процесс, а осуществляется с учетом учебного и иноязычного опыта, приобретенного учащимися в начальной и основной школе.

Содержание обучения дифференцируется по двум направлениям:

- 1) *иностраный язык как базовый общеобразовательный предмет в классах неязыковых профилей;*
- 2) *иностраный язык как профильный учебный предмет в классах филологического направления.*

При таких условиях иностранный язык обеспечивает базовую общеобразовательную подготовку учащихся, для которых считается общеобразовательным предметом, и профильную специализированную углубленную подготовку к будущей профессиональной деятельности для тех учащихся, которые выбрали его профильным предметом.

Иностранный язык как базовый общеобразовательный предмет является обязательным компонентом всех видов профилей. На этот курс предусмотрено 3 часа в неделю. Качество овладения предметом по завершению 11-го класса должно достичь уровня **B1** – согласно терминов Совета Европы. Обучение осуществляется в соответствии с *уровнем стандарта*, содержание которого определено действующими учебными программами по английскому, испанскому, немецкому, французскому языкам. На этом уровне овладение учебным материалом происходит доступными для всех учащихся средствами: предъявление, активизация и контроль его усвоения организовывается в деятельностной форме в соответствии с индивидуальными возможностями учащихся, а упражнениям и заданиям характерна коммуникативная направленность. В пределах каждого профиля иностранному языку отводится роль средства общения соответственно к содержанию профессионально направленных тем.

Основными средствами овладения предметом являются *учебники*, которые сконструированы в соответствии с уровнем стандарта. Их содержание смоделировано на принципах общеучебной информации, характерной для овладения иноязычным общением в пределах любого неязыкового профиля (сферы общения, тематика для устной и письменной речи, тексты для чтения и соответствующий им языковой материал).

Учебники должны содержать не только тематический языковой, речевой и иллюстративный материал, но и обеспечивать возможность учащихся овладевать иноязычным общением в связи с усвоением наиболее типичных объектов культуры страны, язык которой изучается. Культурологическое направление процесса обучения иностранному языку характерно всем профилям.

Естественно, что три часа в неделю, предусмотренные учебным планом на изучение иностранного языка в классах неязыкового профиля, объективно, не смогут разносторонне обеспечить школьников значительным объемом профильной информации и дать возможность успешно ею овладеть, однако как авторы учебников, так и учителя должны направлять коммуникативную деятельность учащихся на выбранный профиль, приобщая к содержанию уроков целесообразные учебные материалы (тексты, иллюстрации, упражнения, задания), характерные определенному профилю, и организовывая обучение иноязычному общению в рамках соответствующего тематического лексического материала. Дидактически целесообразно, чтобы профильное ориентирование учебного процесса обеспечивало повышение мотивации старшеклассников к изучению иностранного языка и способствовало развитию необходимости овладевать тем уровнем иноязычного общения, который востребует их дальнейшая профессиональная деятельность.

Иностранный язык как профильный учебный предмет включён в типовый план филологического профиля. На овладение им отводится 5 часов в неделю. Это дает возможность осуществлять углубленное изучение предмета и обеспечивает выпускникам возможность достичь порогового уровня овладения иностранным языком **B2** – в терминах Совета Европы.

Профилизация обучения предусматривает углубленную допрофессиональную подготовку школьников в области иноязычного образования. Ее профильная направленность достигается путем переструктурирования содержания обучения за счет некоторого сокращения

общеобразовательной тематики и введения аутентичных учебных материалов, ориентированных на будущую специальность учащихся. Привлечение этих материалов, которые согласуются с возрастными особенностями и интересами старшеклассников, должно обеспечивать формирование у них определенного представления об особенностях выбранной профессии, знакомить с ролью иностранного языка и спецификой его использования в рамках этой профессии. Это будет способствовать созданию профессионально ориентированных основ для дальнейшего усовершенствования приобретенного иноязычного опыта в процессе обучения в высшем учебном заведении или в будущей профессиональной деятельности.

Профилизация иностранного языка в рамках филологического направления обуславливает расширение и углубление содержания его обучения. По своим *количественным* (объем) и *качественными* (глубина) *показателям* он значительно отличается от базового общеобразовательного курса. Относительно *количественных показателей*, то он должен содержать большее количество информации в темах для общения, а также может включать дополнительные сведения из различных сфер иноязычного образования. К ним, например, можно отнести:

- особенности коммуникативного поведения в различных англоязычных, испаноязычных, немецкоязычных, франкоязычных странах;
- лингвистические/стилистические особенности различных жанров устной и письменной речи;
- перевод как профессионально ориентированное средство и вид речевой деятельности;
- литература стран, язык которых изучается;
- сведения о культуре (театре, кино, средствах массовой информации, национальных традициях и обычаях, народном искусстве, жанрах современного искусства, в том числе музыке, эстраде и т.д.) стран,

язык которых изучается;

- краеведческую информацию;
- сведения об истории страны, язык которой изучается.

Качественным показателям могут быть характерны такие особенности:

- профильно-ситуативная направленность процесса обучения, в частности расширение ролевого репертуара общения;
- активное использование проектной методики;
- работа с языковым портфелем (портфолио);
- широкое привлечение прагматических материалов из разнообразных социальных сфер;
- активное использование различных видов чтения (ознакомительное, изучаемое, просмотровое, поисковое);
- систематическая работа с аудио/видео материалами;
- активное привлечение поисково-исследовательской деятельности, в частности различных видов работы с Интернет-ресурсами;
- расширение роли самостоятельной работы школьников, обусловленной их творческой деятельностью, связанной с иностранным языком: перевод, творческие письменные работы, участие в различных (в том числе международных) проектах и т.п.

Более предметное (прикладное) содержание в процессе профильного обучения иностранному языку могут обеспечить *элективные курсы* (курсы по выбору), которые обусловлены интересами и желаниями учащихся, а также возможностями школы (учебно-материальная база, кадры). Они углубляют, дополняют, модифицируют выбранный профиль, способствуют овладению старшеклассниками другой предметной отраслью, предоставляют профилю прикладную направленность. Модификация профиля может происходить в направлении ориентированности обучения на различные профессии, в частности переводчика, журналиста, туристического менеджера, лингвиста, редактора, работника таможенной службы, внешней

торговли, социально-культурной/туристической сферы, сферы международных отношений и т.п.

Номенклатура элективных курсов определяется учебным заведением в рамках вариативного компонента содержания образования.

Рекомендованный перечень основных элективных курсов:

- Страноведение.
- Литература.
- Деловая речь.
- Основы перевода.

Программой профильного обучения иностранному языку также могут быть предусмотрены дополнительные направления элективных курсов:

- Туристическая сфера.
- Социолингвистика.
- Лингвострановедение.
- Культура и искусство^{*}.

Важная роль в успешной реализации содержания обучения иностранному языку в старшей школе принадлежит *технологиям его внедрения в практическую деятельность*. Современная парадигма школьного иноязычного образования сориентирована на такую организацию обучения, которая обеспечивает коммуникативно-деятельностный характер процесса овладения иностранным языком в интеграции с межкультурным направлением его содержания. Этот подход обусловлен процессами глобализации международных контактов, где иностранному языку принадлежит роль важного средства общения. В связи с этим усиление социокультурного контекста содержания обучения является социально и педагогически целесообразной тенденцией развития иноязычного

* Приведенный перечень элективных курсов может разнообразиться с учётом коммуникативно-профессиональных потребностей учащихся и наличия учебных и методических ресурсов.

образования в старших классах как на базовом общеобразовательном, так и профильном (филологическом) уровнях. Социокультурное направление содержания коммуникации обеспечивается: а) готовностью школьников использовать иностранный язык как средство межкультурного общения, б) возможностью для учащихся создавать собственную социальную и культурную идентичность путем сопоставления и осознания культуры носителей изучаемого языка и собственной национальной культуры, в) когнитивным развитием учащихся, которое стимулирует их учебную деятельность, адаптирует ее к европейским стандартам и создает условия для вхождения в современный мировой социум.

Указанная стратегия развития иноязычного образования в старшей школе может быть успешно реализована при условии переосмысления и обновления методов, форм и средств обучения. Она должна быть *направлена на компетентностную парадигму*. Согласно коммуникативно-деятельностному подходу и с учетом учебного и жизненного опыта старшеклассников, их интересов и склонностей растет приоритетность методов и форм учебной деятельности, которые обеспечивают социальное взаимодействие школьников в процессе коммуникации. Они должны способствовать формированию у них иноязычных умений и навыков поддерживать общение в типичных ситуациях различных сфер профессиональной жизнедеятельности. Причем социокультурное поведение в таких ситуациях, присущее носителям языка, может быть выработано в особых учебных условиях и с помощью особых методов. Для учащихся старшей школы такими могут быть интерактивные технологии обучения, позволяющие выполнять коммуникативно-познавательные задания средствами иноязычного общения: ролевые игры, учебные ситуативные задания, парные и групповые формы работы и др. Они способствуют формированию готовности к самостоятельной деятельности, к работе в коллективе, толерантного отношения ко всем участникам социального взаимодействия, к собственной ответственности за результативность

выполненного задания и критического отношения к полученным результатам. Кроме того, такие виды мотивируют обучение, предоставляют ему большую прагматичность, иллюстрируют учащимся возможные жизненные ситуации, требующие соответствующего речевого поведения, которое не нарушает устоявшихся традиций и законов, принятых в стране, язык которой изучается.

Важной предпосылкой профильной направленности содержания обучения иностранному языку учащихся старшей школы является широкое использование аутентичных материалов: текстов, диалогов, иллюстраций и других дополнительных дидактических средств.

Основными принципами обучения иностранному языку в старшей школе являются такие:

1. *Принцип компетентностного подхода* к обучению иноязычного общения, обеспечивающий прагматические коммуникативные потребности школьников.
2. *Принцип коммуникативной направленности обучения*, что предусматривает специальную организацию учебного процесса, который способствует должному уровню практического овладения иностранным языком в устной и письменной формах в рамках профессионально ориентированной учебной среды.
3. *Принципы ситуативности и тематической организации учебного материала*, которые создают условия для адекватной реализации идеи коммуникативности. Овладение языком происходит в пределах тем, определенных учебной программой, а основной формой организации общения считается речевая ситуация, тематически ориентирована на выбранный профиль.
4. *Принцип учета опыта, приобретенного учащимися в изучении других предметов*, что позволяет прогнозировать возможные трудности в обучении иностранному языку и таким образом рационализировать учебный процесс.

5. *Принцип осознанного обучения*, который учитывает качественное своеобразие овладения иностранным языком. Он предусматривает не только осознанное использование языковых единиц в соответствии с их значением, формой и особенностями употребления в речи, но и соответственно ситуациям профессионального общения и сферы речевых функций каждой языковой единицы в рамках профессионально-ориентированной речи.
6. *Принцип учета возрастных особенностей учащихся старшей школы*, который предопределяет отбор специальных методических подходов и средств для организации профессионально направленного общения.
7. *Принцип сбалансированного и взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности*, который учитывает их общие психологические механизмы и опирается на использование максимума соответствующих анализаторов для достижения надлежащего уровня сформированности умений и навыков в устном и письменном профессионально направленном общении.
8. *Принципы дифференциации и индивидуализации обучения*, которые дают возможность «дойти до каждого учащегося» в соответствии с его личностными возможностями и потребностями.
9. *Принцип расширения роли самостоятельной коммуникативной деятельности старшеклассников*, развитию их автономии, мотивации, осознанного отношения к организации и результатам своей учебной работы.
10. *Принцип преемственности* между всеми звеньями системы иноязычного образования.

Успешная реализация содержания обучения иностранному языку в профильной школе возможна при условии рационального применения учебных средств в качестве основных механизмов выполнения целей и задач. Основными из них являются учебники, подготовка которых осуществляется в соответствии с научными основами, принятыми в этой сфере. Однако лишь

один учебник не сможет обеспечить достижение целей, определенных государством к уровню владения иностранным языком выпускниками современной школы. Необходимо широко использовать и другие средства: рабочие тетради, аудио/видеоматериалы, книги для домашнего чтения, тестовые задания и т.п. Целесообразно также активнее внедрять в практику школы электронные носители информации, которые не только разнообразят учебный процесс, но и способствуют его эффективности, позволяют индивидуализировать и дифференцировать учебную деятельность учащихся в соответствии с их личностными качествами, способностями, уровнями обученности и профессиональным самоопределением.

Основной формой обучения иностранному языку является урок. Содержание и структуру его определяет сам учитель. Он опирается на материал учебника или пособия, которые использует в своей работе, учитывает уровень обученности школьников и условия, в которых происходит обучение. Виды деятельности на уроке зависят от целей и задач, возрастных особенностей и интересов учащихся, изучающих иностранный язык согласно выбранному профилю. Уроки должны быть коммуникативно направленными, а поэтому приоритетными видами деятельности являются те, которые связаны с формированием у старшеклассников умений и навыков использовать язык как средство общения для удовлетворения собственных потребностей, в том числе перспектив профессионального самоопределения. Заинтересованность учащихся в усвоении языка в значительной степени зависит от мотивированности учебных действий, которые выполняются на уроке.

Овладение иностранным языком происходит не только в урочное время. А поэтому органическое сочетание урока, домашней и внеклассной работы обеспечивает эффективное формирование иноязычных профессионально направленных коммуникативных навыков и умений, способствует развитию у учащихся самостоятельной, коммуникативно-познавательной и социальной

активности, которая ориентирует их на профессионально целесообразное использование иностранного языка в своей будущей деятельности.

Аннотации

В. Г. Редько, завідувач лабораторії навчання іноземних мов Інституту педагогіки НАПН України, кандидат педагогічних наук, доцент.

У статті розглядаються дидактичні, методичні та психологічні засади побудови змісту навчання іноземної мови учнів старшої профільної школи.

Автор висловлює власну точку зору щодо змісту навчання іноземної мови як профільного навчального предмета, окреслює напрями профілізації та номенклатуру елективних курсів у межах варіативного компонента змісту освіти, визначає основні принципи навчання.

Ключові слова: іноземна мова, зміст навчання, профільна школа, принципи навчання.

В.Г. Редько, заведующий лабораторией обучения иностранных языков Института педагогики НАПН Украины, кандидат педагогических наук, доцент.

В статье рассматриваются дидактические, методические и психологические аспекты конструирования содержания обучения иностранным языкам для учеников старшей профильной школы.

Автор предлагает собственную точку зрения на содержание обучения иностранному языку как профильному предмету, определяет направления профилизации, номенклатуру элективных курсов для вариативного компонента содержания обучения, а также основные принципы обучения.

Ключевые слова: иностранный язык, содержание обучения, профильная школа, принципы обучения.

**V.G. Redko, PhD, Associate Professor,
Head of Foreign Language Teaching Laboratory, Institute of Pedagogy,
National Academy of Pedagogic Sciences**

Summary

The article highlights didactic, methodological and psychological aspects of constructing the content of foreign language learning for students of profile school.

The author suggests his approach to defining the content of foreign language learning as the core subject and outlines trends of profilization and types of elective courses within the variable component of educational content as well as key principles of education.

Key words: foreign language, learning content, profile school, principles of education.